



An Interdisciplinary Approach to School Interpreting I: Bibliography of Textbooks and Readings

ASL Flurry. (2023, Jun 15). *Educational interpreting tip #3: Giving up a little bit of your time* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=gFqsFvlqrso>

ASL Flurry. (2023, Jun 15). *Educational interpreting tip #4: Giving up a little bit of your time explained*

[Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=HI4P47N7K80>

ASL Flurry. (2023, June 15). *Educational interpreting tip #6: Deaf discussion contribution* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=ZvTsrkOQcJs>

ASL Flurry. (2023, June 17). *Educational interpreting tip #10: Setting a good example with healthy habits*

[Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=fWaSW5iZqN4>

ASL Flurry. (2023, June 17). *Educational interpreting tip #13: Omitting information when needed* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=i5vDgM9eM9g>

ASL Flurry. (2023, June 17). *Educational interpreting tip #13: Omitting information when needed* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=i5vDgM9eM9g>

ASL Flurry. (2023, June 17). *Educational interpreting tip #20: Backchanneling cues* [Video]. YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=jhchZze2sY0>

ASL Flurry. (2023, June 17). *Educational interpreting tip #7: Greek mythology example explained* [Video].

YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=8-W3PpyOeHk>

ASL Flurry. (2023, May 19). *Educational interpreting tip #22: Comprehensive Frozen Text* [Video].

YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=FjaKBQ0FKnM&list=PL27Z3ZJmt49-P8ouylee7eQD-CmfQe0pR&index=9>

ASLIS. (2022, November 29). *Supervision: Case conferencing* [Video]. YouTube.

<https://www.youtube.com/watch?v=DY5dvTSFDJ8>

Bowen-Bailey, D. (2013). *Ethical choices: Educational interpreters as change agents*. Street Leverage.

<https://streetleverage.com/2013/04/ethical-choices-educational-sign-language-interpreters-as-change-agents/>

Center for Atypical Language Interpreting. (2023). *Role-Space and interpreting with Deaf people who use atypical language - Part 1: Background and fundamental principles* [Webinar]. Center for Atypical Language Interpreting. <https://cssh.northeastern.edu/cali/webinars/>

Center for Atypical Language Interpreting. (2023). *Role-Space and interpreting with Deaf people who use atypical language - Part 2: The Role-Space axes* [Webinar]. Center for Atypical Language Interpreting. <https://cssh.northeastern.edu/cali/webinars/>

Dean, R.K. & Pollard, R.Q. (2018). Promoting the use of normative ethics in the practice profession of community interpreting. In L. Roberson & S. Shaw (Eds.), *Sign language interpreting in the 21st century: An overview of the profession*. Gallaudet University Press.
<https://doi.org/10.2307/j.ctv2rh28gg>

Fitzmaurice, S. B. (2021). *The role of the educational interpreter: Perceptions of administrators and teachers*. Gallaudet University Press.

Johnson, C., DesGeorges, J., & Seaver, L. (2013). Advanced Advocacy Strategies and Caselaw. In *Educational advocacy for students who are Deaf or hard of hearing: The Hands & Voices guidebook* (pp. 123-143). Hands & Voices, Inc.

Johnson, C., DesGeorges, J., & Seaver, L. (2013). General Provisions of IDEA Part C and Part B. In *Educational advocacy for students who are Deaf or hard of hearing: The Hands & Voices guidebook* (pp. 163-167). Hands & Voices, Inc.

Putz, K. (n.d.). *Spotlight on stem cell research: Mixed feelings*. Hands & Voices.

https://handsandvoices.org/articles/research/v15-3_stemcells.htm

Schick, B. (2014). *A guide for interpreters*. Gallaudet University/Boys Town National Research Hospital.

<https://eipa.boystown.org/view/downloads/guide>

Schick, B. (2014). *A guide for students*. Gallaudet University/Boys Town National Research Hospital.

<https://eipa.boystown.org/view/downloads/guide>

Schick, B. (2014). *A guide for teachers*. Gallaudet University/Boys Town National Research Hospital.

<https://eipa.boystown.org/view/downloads/guide>

Schick, B. (2014). *Guide for parents*. Gallaudet University/Boys Town National Research Hospital.

<https://eipa.boystown.org/view/downloads/guide>

Schick, B. (2016). *A guide for administrators*. Gallaudet University/Boys Town National Research Hospital.

<https://eipa.boystown.org/view/downloads/guide>

School Interpreting Series. (2023). *IEPs: Interpreters as team members* [Google Slides].

https://docs.google.com/presentation/d/1_UVC1Zmi5C3l6UqKrlslpNCBdYjwqrsQV2ydMmPadp8/edit?usp=sharing

School Interpreting Series. (2023). *Roles & responsibilities: IEP team members* [Google Slides].

<https://docs.google.com/presentation/d/1i9Y4BAS0fIAkGCxc45S31bp6mElv1Hf8IDMSKTbNpjQ/edit?usp=sharing>

Smith, M. (2013). *More than meets the eye: Revealing the complexities of an interpreted education*.

Gallaudet University Press.